

Luke 6:1-11

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 6:1-11

Literal Translation

Introduction

- 1) **And it happened on *the* second-first Sabbath He passed through the grain fields; and His disciples were plucking the grain-heads, and were eating *them*, while rubbing *with* the hands.**

- 2) **And some of the Pharisees said to them, Why are you doing what is not lawful to do on the Sabbaths?**

- 3) **And when Jesus answered to them He said, Did you not even read what David did when he himself became hungry and the ones being with him?**

- 4) **How he entered into the house of God, and took the Bread of Presentation, and ate *it*, and gave *it* to the ones with him, which is not lawful to eat except the priests only?**

- 5) **And He was saying to them that the Son of man is also Lord of the Sabbath.**

- 6) **And it also happened on another Sabbath, He entered into the synagogue and taught; and there was there *a* man and his right hand was withered.**

- 7) **And the scribes and the Pharisees were observing Him if He will heal on the Sabbath; in order that they might find *an* accusation against Him.**

- 8) **But He Himself had known their reasoning's, and said to the man having the withered hand, Arise and stand into the middle. And the man, after having risen up, stood.**

- 9) **Therefore Jesus said to them, I will ask you which is lawful *on* the Sabbaths, to do good or to do evil? To save *a* life or to destroy?**
- 10) **And after having looked around *at* them all, He said to the man, Stretch out your hand. And the man did so and his hand was restored healthy as the other.**
- 11) **And they themselves were filled *with* madness; and they were discussing with one another what they might do to Jesus.**

Luke 6:1-11

Greek / English Interlinear

- 1) Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ [δευτεροπρώτῳ] διαπορεύεσθαι αὐτὸν
It happened now in Sabbath [second-first] to pass Him
διὰ [τῶν] σπορίμων· καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
through [the] sown grain fields; and were plucking the disciples of Him
τοὺς στάχους, καὶ ἤσθιον, ψύχοντες ταῖς χερσί(ν).
the grain-heads, and were eating, rubbing the hands.
- 2) τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπον (εἶπαν) [αὐτοῖς], Τί ποιεῖτε
some and of the Pharisees said (said) [to them], Why are you doing
ὃ οὐκ ἔξεστι(ν) [ποιεῖν] [ἐν] τοῖς σάββασι(ν);
what not is lawful [to do] [in] the Sabbaths?
- 3) καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο
and having answered to them said the Jesus, Not even this
ἀνέγνωτε, ὃ ἐποίησε(ν) Δαβὶδ (Δαυὶδ), ὅποτε (ὅτε)
did you read, what did David (David), when (when)
ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ [ὄντες];
he became hungry himself and the ones with him [being]?
- 4) [ὡς] (πῶς) εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους
[how] (how) He entered into the house of the God, and the Bread
τῆς προθέσεως ἔλαβε(ν) (λαβὼν), καὶ ἔφαγε(ν), καὶ ἔδωκε(ν)
of the Presentation he took (having taken), and he ate and he gave
[καὶ] τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστι(ν) φαγεῖν εἰ μὴ
[also] to the ones with him, which not is lawful to eat if not
μόνους τοὺς ἱερεῖς;
only the priests?

5) **καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Κύριος ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου**
and He was saying to them that Lord is the Son of the man

[καὶ] τοῦ σαββάτου.
[also] of the Sabbath.

6) **Ἐγένετο δὲ [καὶ] ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν**
It happened now [also] in another Sabbath to enter Him into the

συναγωγὴν καὶ διδάσκειν· καὶ ἦν ἄνθρωπος, [ἐκεῖ] καὶ ἡ
synagogue and to teach; and there was man, [there] and the

χεὶρ αὐτοῦ ἢ δεξιὰ ἦν ξηρά.
hand of him the right was withered.

7) **παρετηροῦν (παρετηροῦντο) δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ**
were observing (were observing) and Him the scribes and the

Φαρισαῖοι, εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσει (θεραπεύει)· ἵνα
Pharisees, if in the Sabbath He will Heal (He is healing); in order that

εὕρωσι(ν) κατηγορεῖν αὐτοῦ.
they might find to make accusation against of Him.

8) **αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, καὶ εἶπε**
Himself but He had known the reasoning's of them, and said

(εἶπεν δὲ) τῷ ἀνθρώπῳ (ἀνδρὶ) τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα,
(said and) to the man (man) the one withered having the hand,

Ἔγειραι (ἔγειρε), καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον. ὁ δὲ (καὶ)
Arise (rise), and stand into the middle. the man and (and)

ἀναστὰς ἔστη.
having risen up stood.

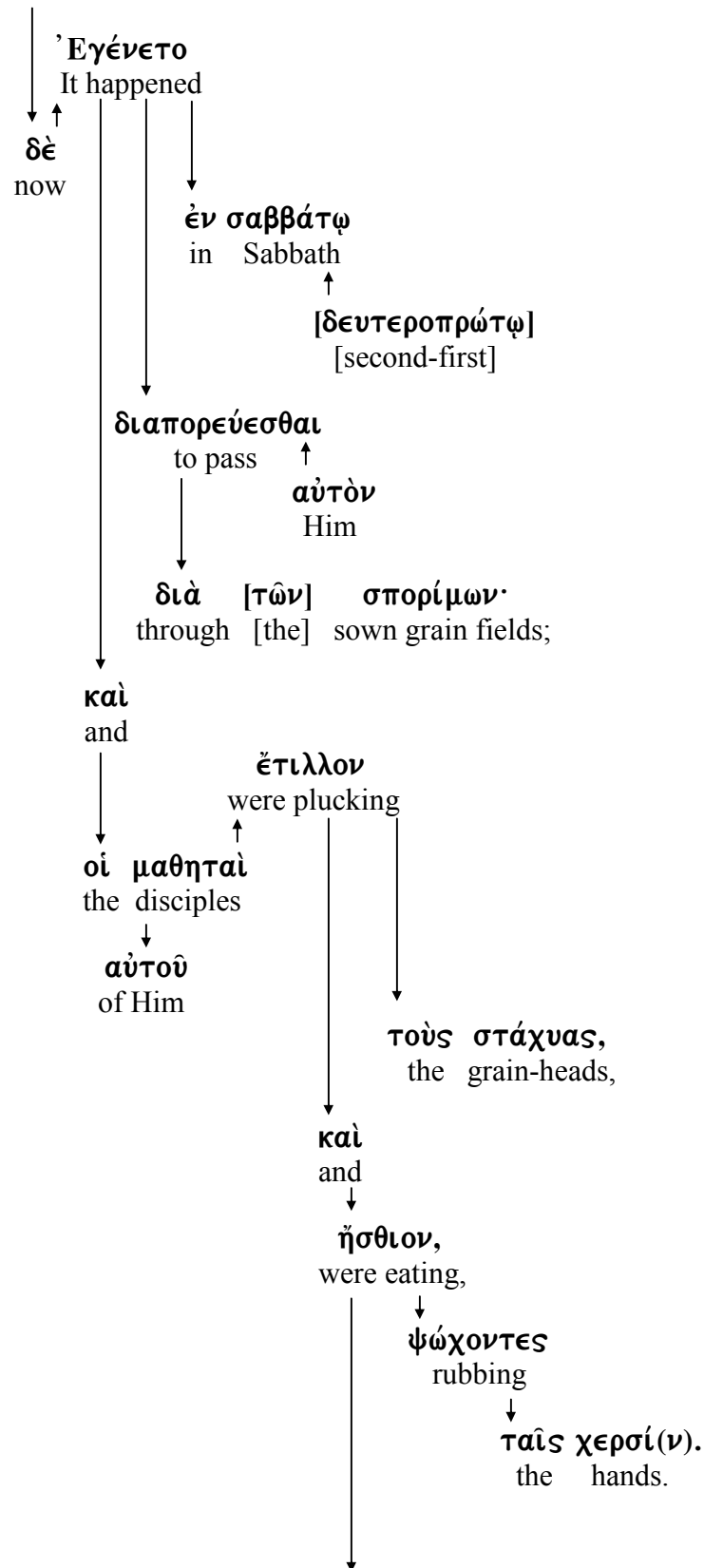
9) εἶπεν οὖν (δὲ) ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτήσω
 said therefore (and) the Jesus to them, I will ask
 (Ἐπερωτῶ) ὑμᾶς τί (εἰ), Ἐξεστι(ν) τοῖς σάββασιν (τῷ
 (I ask) you which (if), is lawful the Sabbaths (the
 σαββάτῳ), ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι; ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι
 Sabbath), to do good or to do evil? life to save or to destroy
 (ἀποκτείνει);
 (to kill)?

10) καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπε(ν) τῷ ἀνθρώπῳ
 and having looked around all them, He said to the man
 (αὐτῷ), Ἐκτεινον τὴν χεῖρα σου. ὁ δὲ ἐποίησεν [οὕτῳ].
 (him), Stretch out the hand of you. the man and did [in this way].
 καὶ ἀποκατεστάθη (ἀπεκατεστάθη) ἡ χεὶρ αὐτοῦ [ὑγιῆς ὡς ἡ
 and was restored (was restored) the hand of him [healthy as the
 ἄλλῃ].
 other].

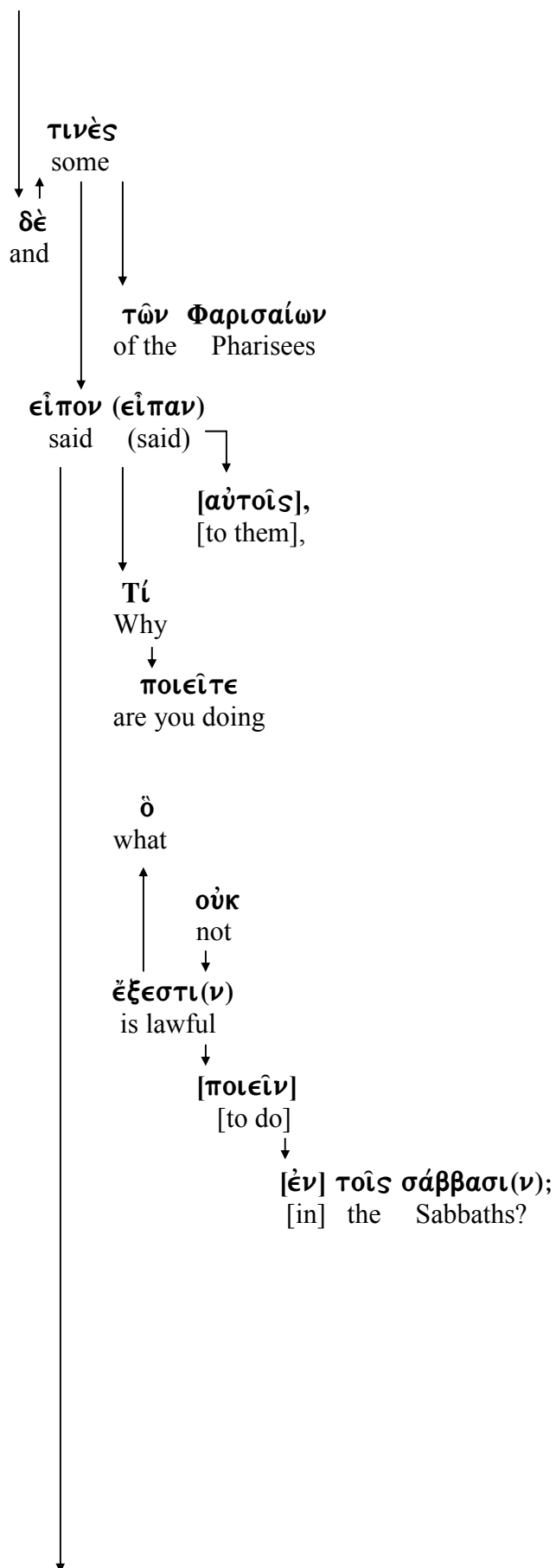
11) αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας· καὶ διελάλουν πρὸς
 themselves and they were filled madness; and they were discussing to
 ἀλλήλους, τί ἂν ποιήσειαν (ποιήσαιεν) τῷ Ἰησοῦ.
 one another, what they might do (they might do) to the Jesus.

Luke 6:1-11
Diagram

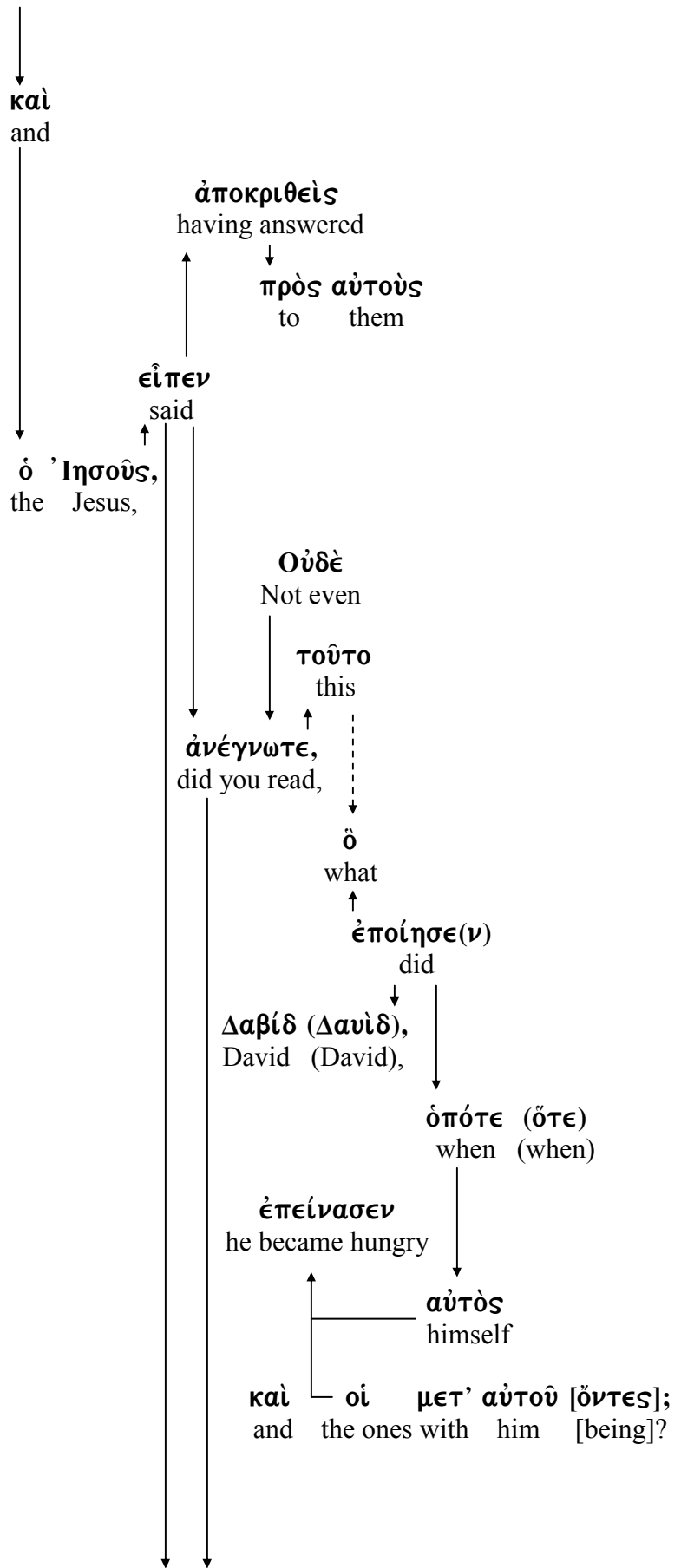
1)



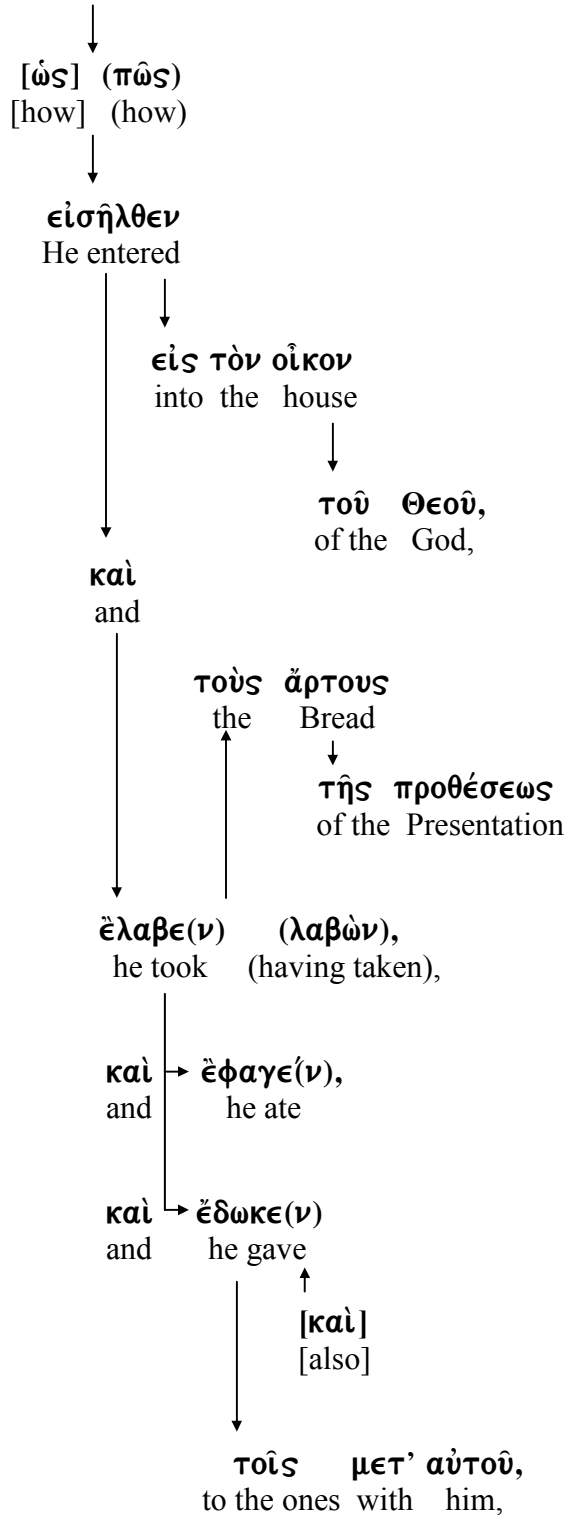
2)



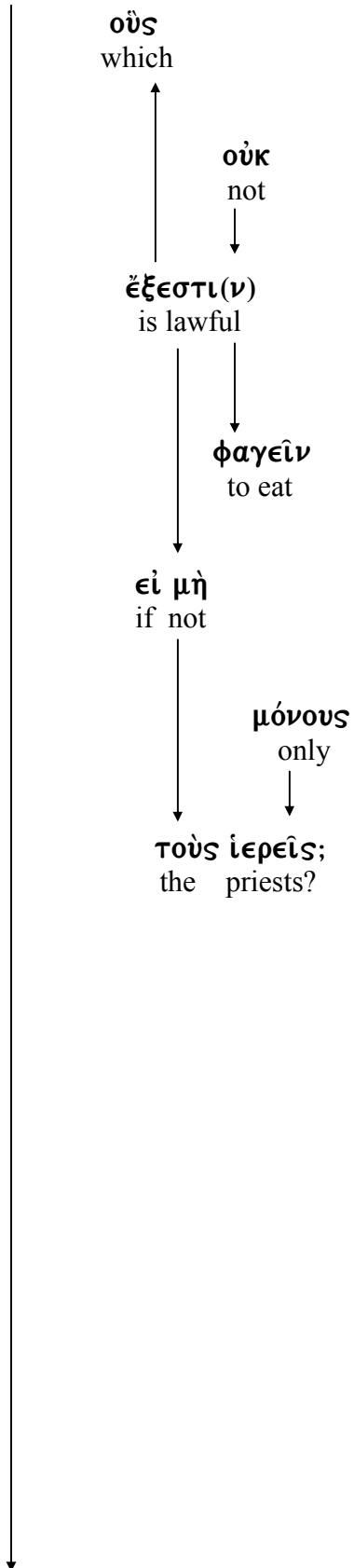
3)



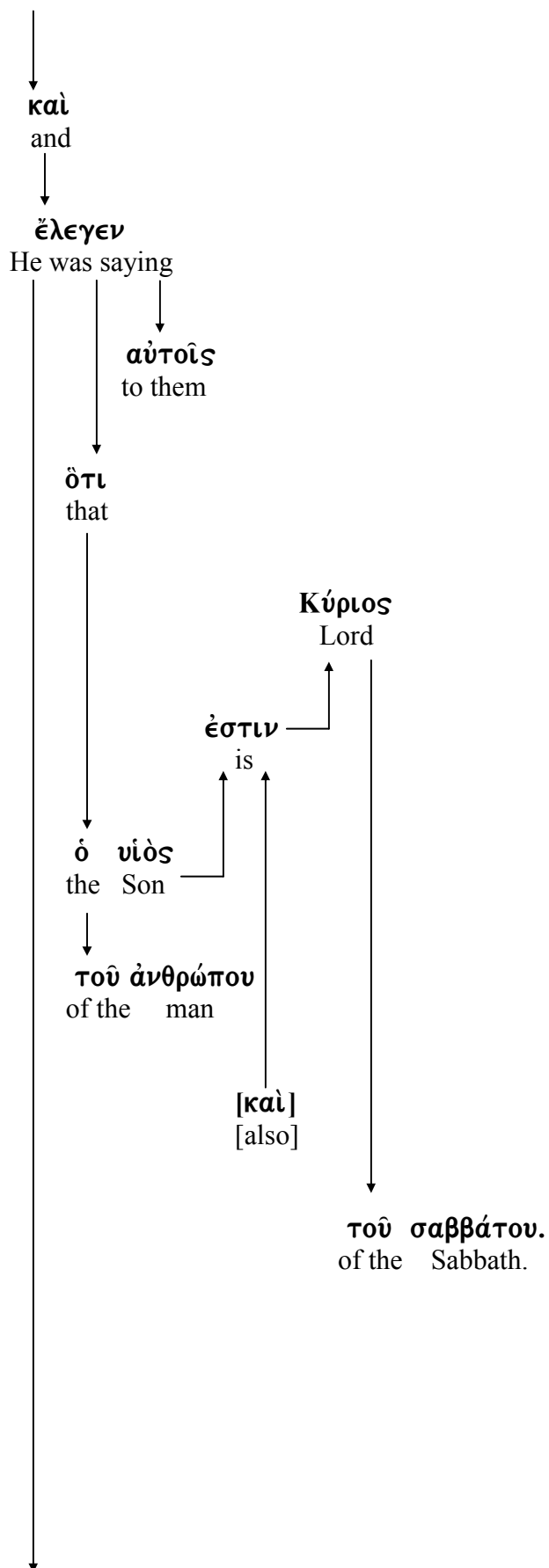
4)



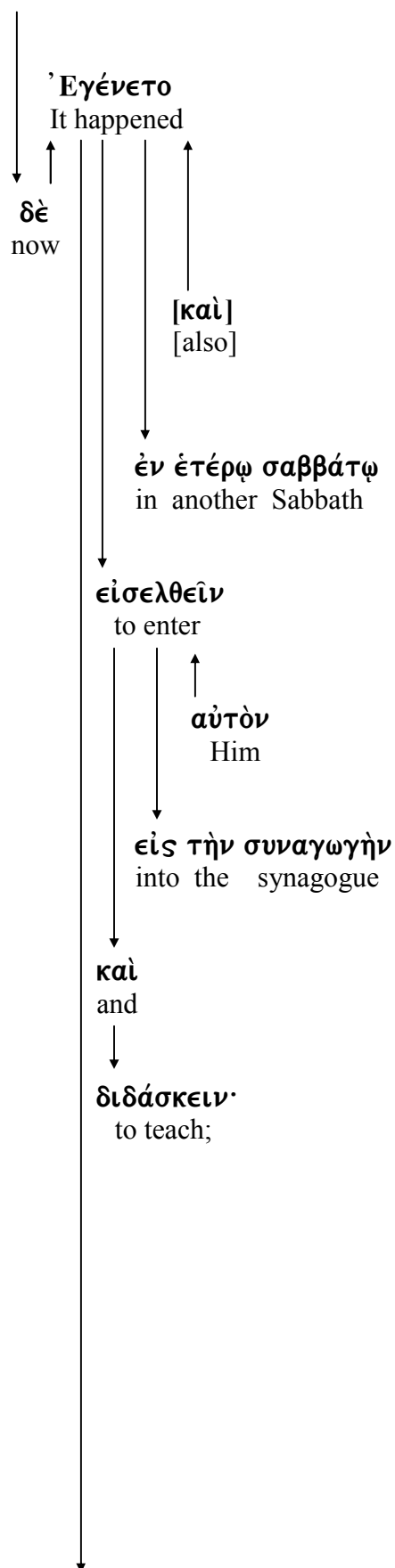
4) continued



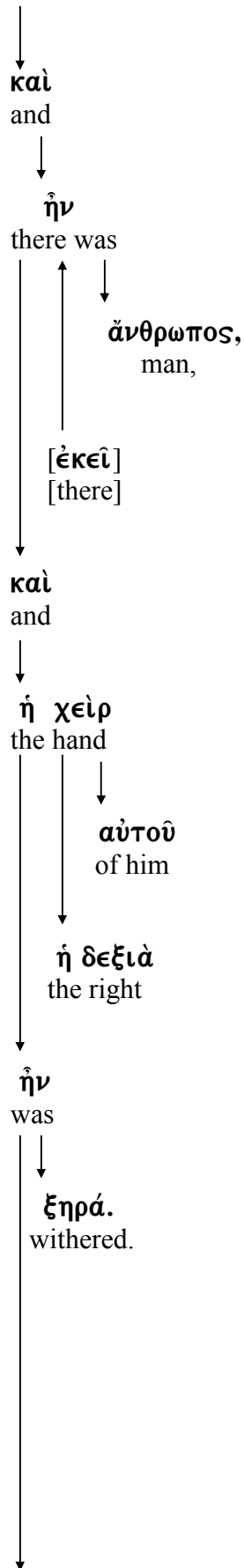
5)



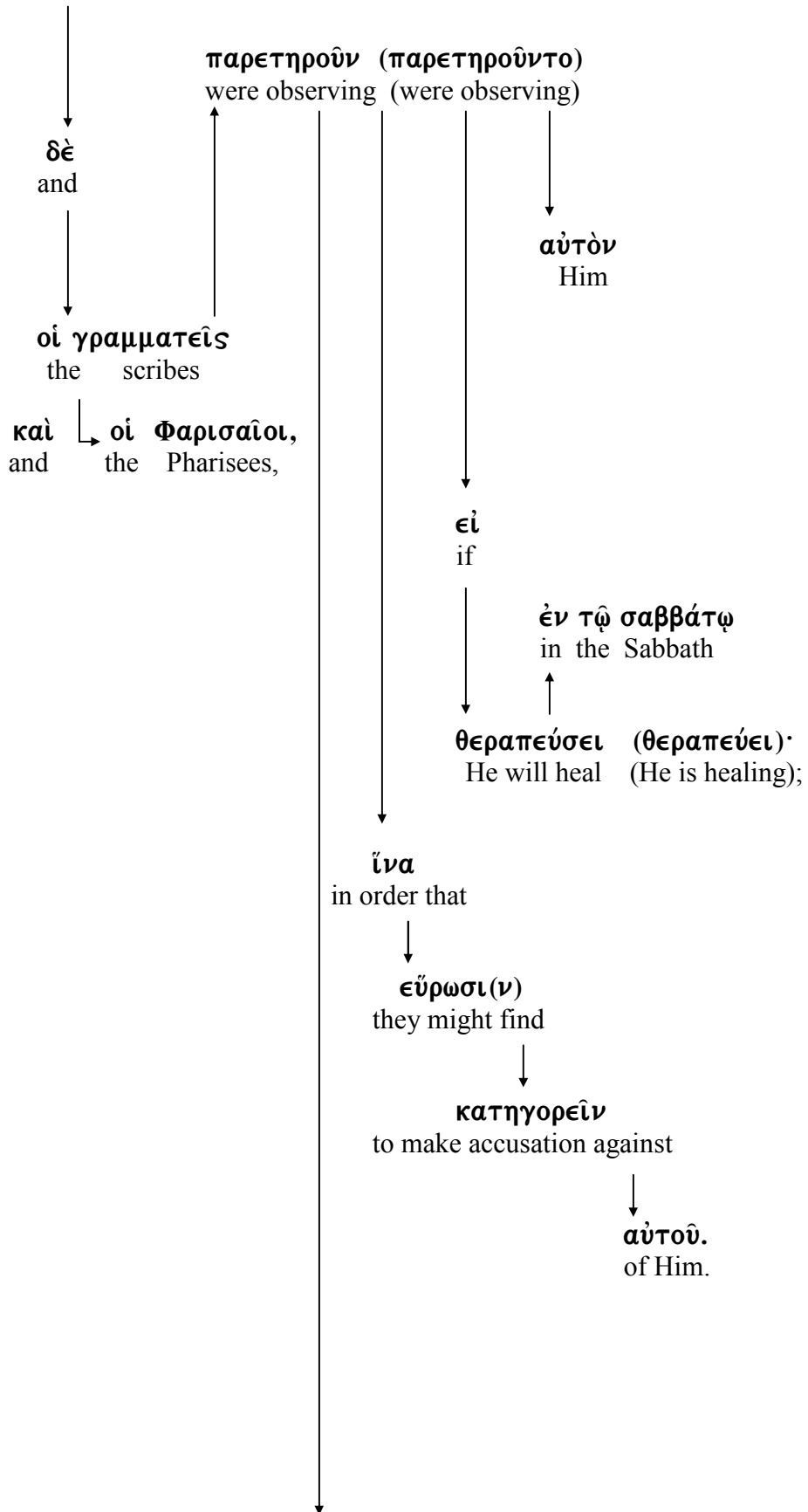
6)



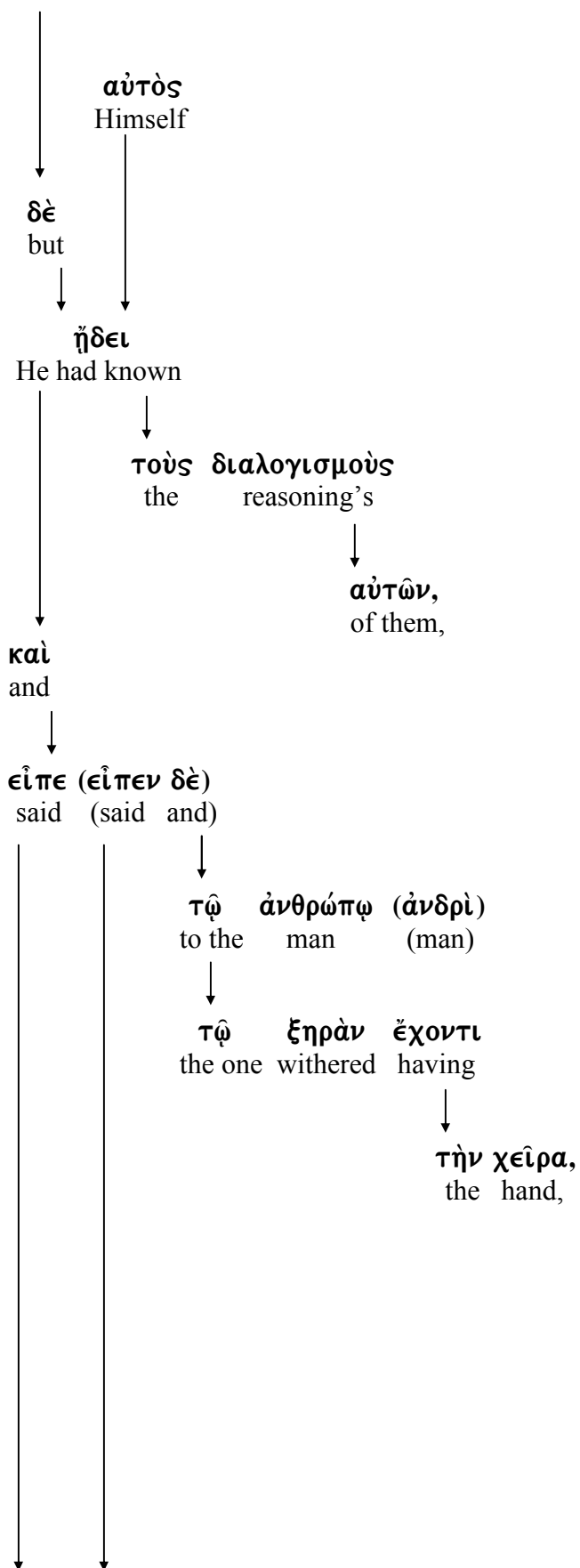
6) continued



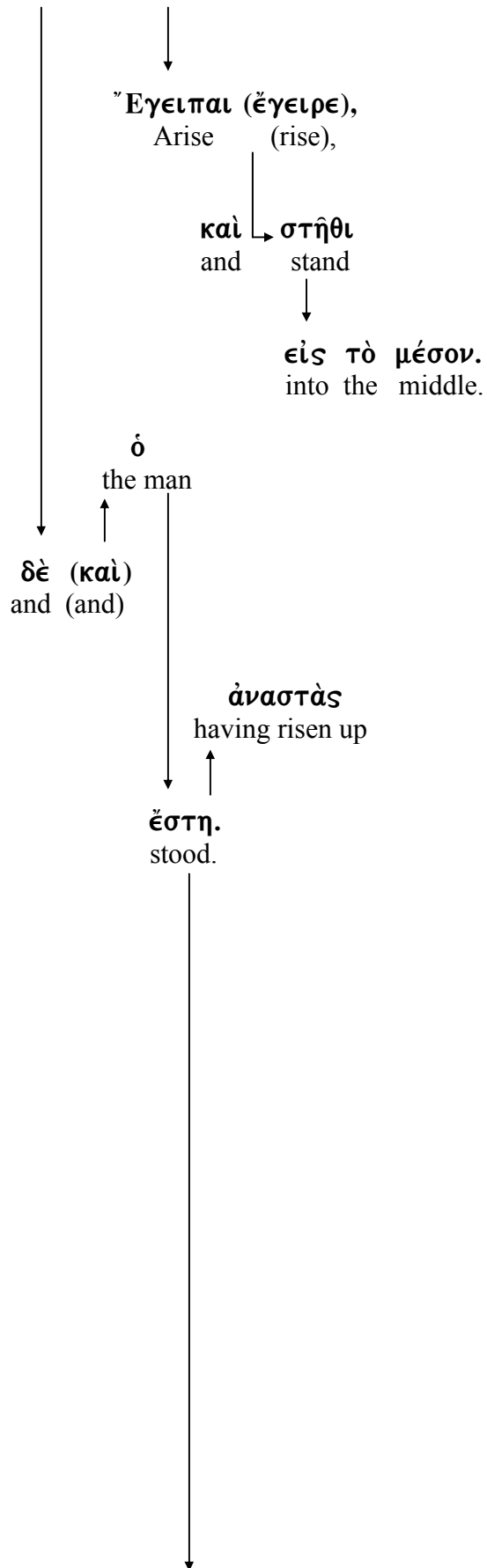
7)



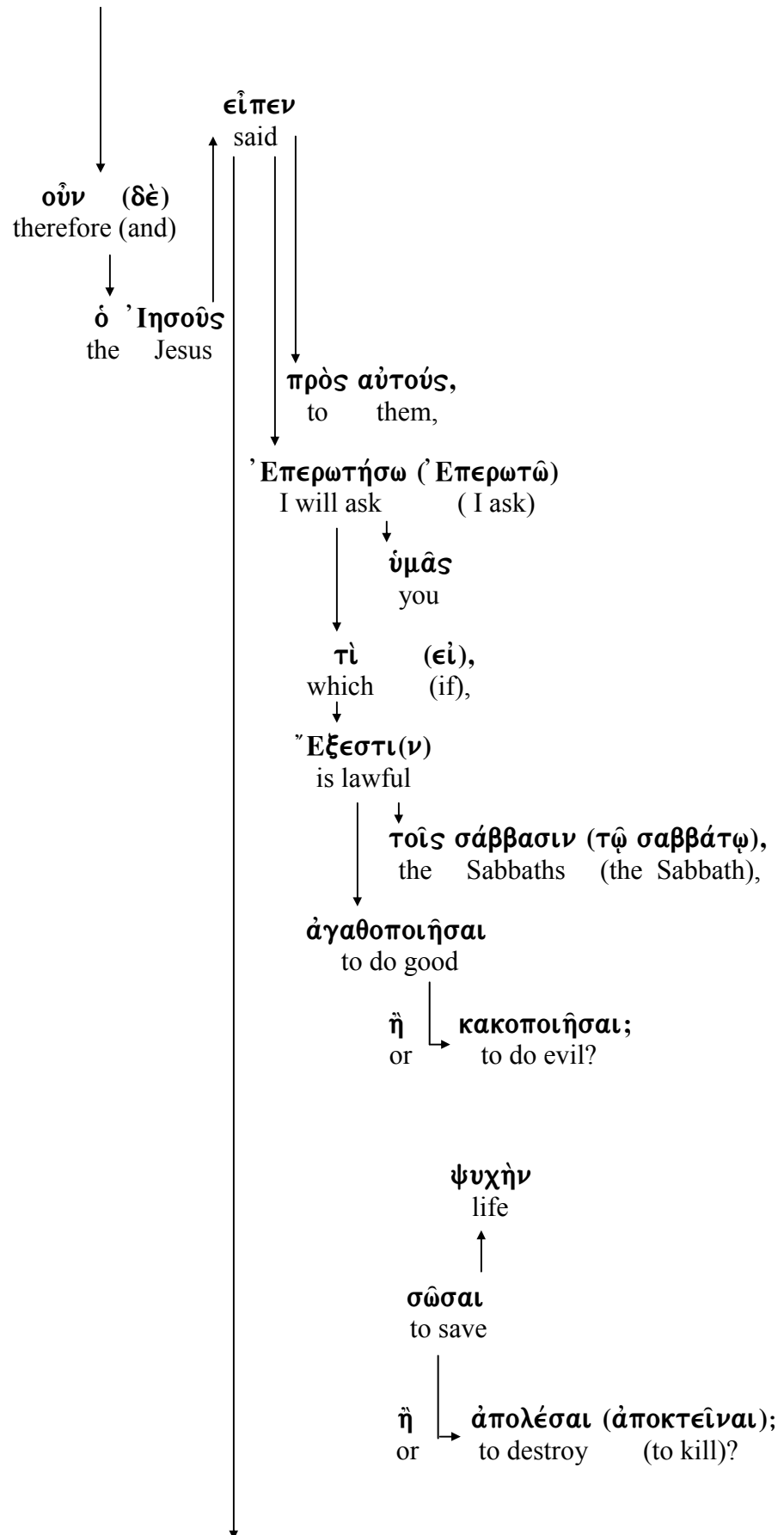
8)



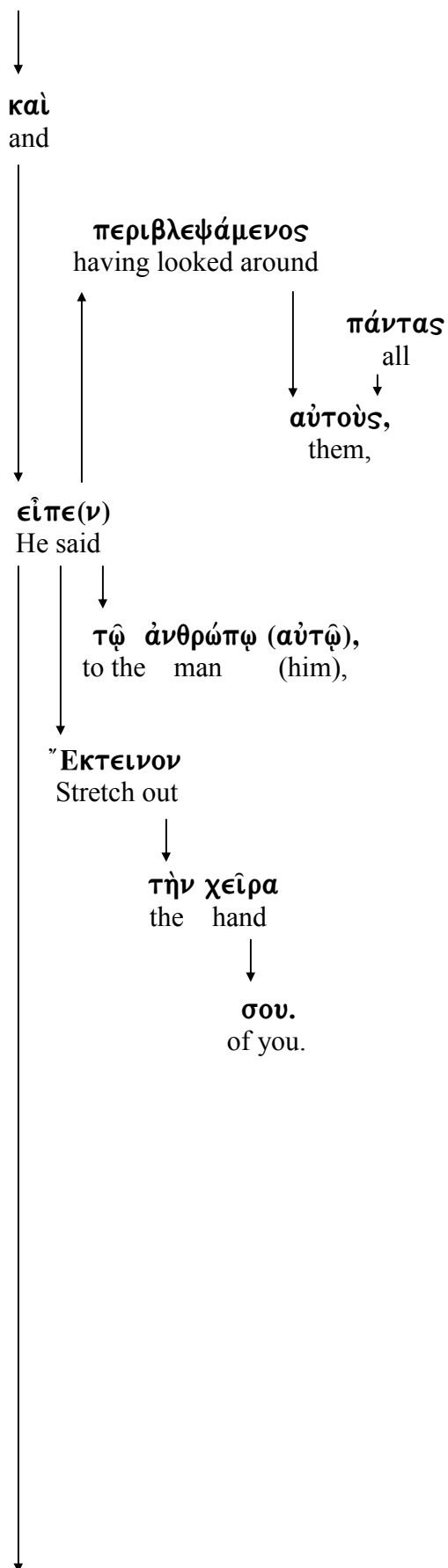
8) continued



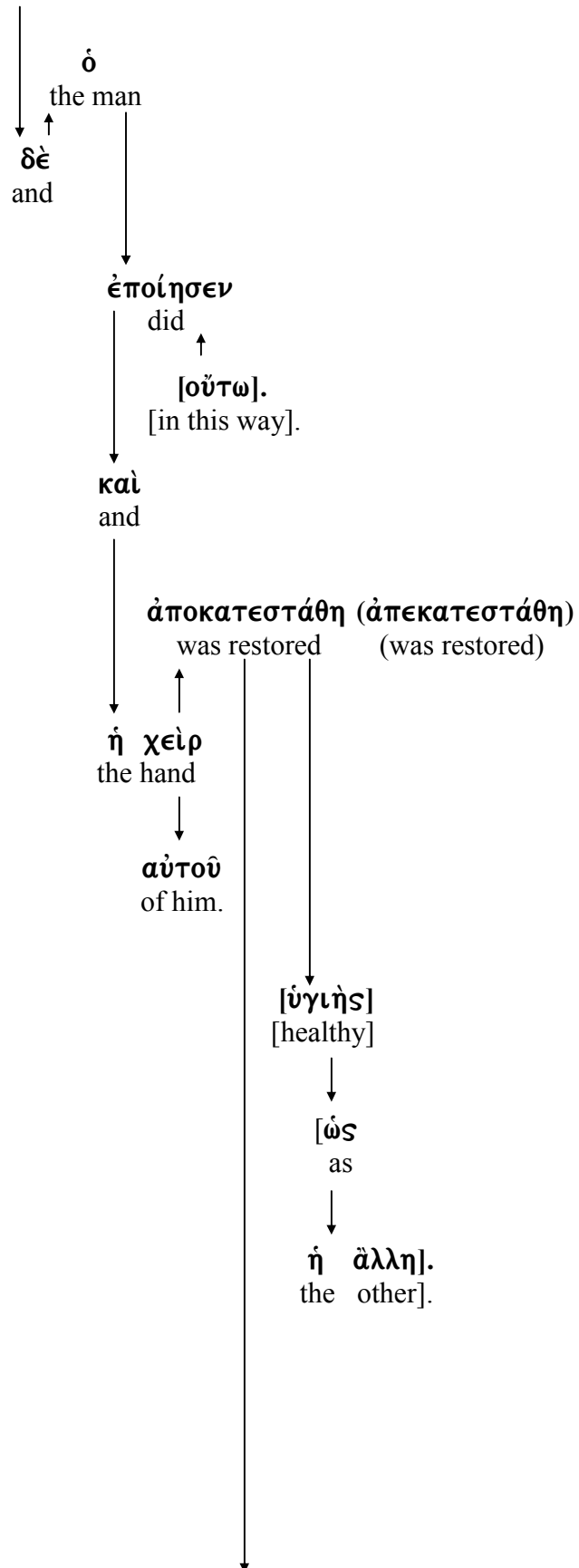
9)



10)



10) continued



11)

